



Boletín mensual Suzuka

Mayo de 2022

Nº205

スペイン語版 ごぼん

Impuesto sobre vehículos



El impuesto de vehículo se impone anualmente al dueño que posee ese vehículo el 1 de abril. Si matricula o cancela la matrícula después del 1 de abril, se calculará el valor de impuesto dividido por mes.

Modo de pago: La oficina de impuesto de vehículos enviará la factura de pago del impuesto (Nouzei Tsuchisho) en el comienzo de mayo. Sírvase llevar la factura y pagar en un banco, correo, Conbini o ventanilla de supermercados que tienen la placa MMK hasta el plazo.

El plazo para el pago de impuesto es el **31/mayo (mar)**. Si se atrasa, tendrá que pagar los intereses.

En caso de no pagar...: Se enviará el requerimiento. Si no paga, se le embargará sus bienes, como sueldo, ahorro, vehículo...etc.



Información:

Impuesto de vehículos: Mieken Suzuka Kenzei Jimusho ☎ 059-382-8660 (solo en japonés)

[información detallada](#)

Matrícula-Anulación: Chubu Un-yu kyoku Mie Un-yu shikyoku ☎ 050-5540-2055 (solo en japonés)

<Información: Mieken Suzuka Kenzei Jimusho ☎ 059-382-8660>

Formación profesional en Poly-tec Center Mie

Destinado a: persona que está registrada en el Hello Work y está buscando un trabajo.

Si desea participar, debe visitar al centro (Todos los jueves).

Sección: operaciones técnicas, tecnología de instalaciones eléctricas

Temporada: 1/jul.(vie) a 23/dic.(vie)

Tasa: Gratuito.

✓ Hay una guardería infantil gratuita. (Necesita consultar previamente.)

Solicitud: Ir al Poly-Tec Center Mie hasta 8/jun(mie).

(Yokkaichi Nishi hinocho4691 ☎ 059-320-2645 HP: <http://www3.jeed.or.jp/mie/poly>)

✓ La clase se dará todo en japonés y no hay intérprete.

<Información: Sangyo Seisaku Ka ☎ 059-382-8698>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 12/may. (jue) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,153
Peruanos.....	1,212
Chinos.....	872
Vietnamita	653
Filipinos.....	615
Otros	2,052
Total.....	8,557

(Según datos del final de marzo de 2022)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2023.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎ 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp mapa →

• <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información



Cambio del examen físico de seguro nacional de salud

<Información: Hoken nenkin-ka>
☎ 059-382-9401

A partir de este año no se realizará el examen físico completo de seguro nacional de salud. En cambio, desde julio se realizará el examen físico para los 30 años y examen físico especial.

Enviaré el cupón a los correspondientes a finales de junio.

Correspondientes:

★Requisito del examen físico para los 30 años

- Personas nacidas durante 1/abr/1983 y 31/mar/1993
- Personas registradas al seguro nacional de suzuka antes del 1/abr/2021 y continua hasta el examen.

★Requisito del examen físico especial

- Personas nacidas durante 1/sep/1947 y 31/mar/1983
- Personas registradas al seguro nacional cuando reciba el examen físico.

Contenido: entrevista médica, mediciones físicas y presión arterial, análisis de orina y de sangre, electrocardiograma

Confirme los hospitales autorizados por el aviso enviado junto con el cupón.

Temporada de examen: 1/jul(vie) a 30/nov(mie)

Subsidio para madre soltera y padre soltero

<Información: Kodomo seisaku-ka>
☎ 059-382-7661

El objetivo del subsidio es para cuidar los niños y estabilizar la vida. El valor de subsidio se calcula por su ganancia.

Destinado a: las familias solteras que tienen hijos menores de 18 años.

Valor de subsidio:

●Si tiene un hijo

Entero: 43,0700 yenes por mes.

Una parte: entre 10,160 yenes y 43,060 yenes

●2° hijo : aumenta 10,170 yenes por mes.

Una parte: entre 5,090 yenes y 10,160 yenes

●Desde 3° hijo aumenta 6,100 yenes por mes.

Una parte: entre 3,050 yenes y 6,090 yenes

Se cambiará el valor de subsidio a partir de abril. Por tanto, desde mayo se depositará el monto mencionado.

Residentes para los apartamentos municipales

<Información: Jutaku seisaku-ka ☎ 059-382-7616>

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Familia con anciano 2° piso			
Ichinomiya Danchi (Ichinomiya-cho 1177)	4 pisos Contra fuego	1	¥13,900~ ¥27,400
Familia con anciano. 2° piso. (No se puede alquilar persona que vive solo.)			
Tomiya Danchi (Tomiya 3)	4 pisos Contra fuego	2	¥14,300~ ¥28,600
Familia con impedido físico 1°-2° piso (Construido universal, No se puede alquilar persona que vive solo.)			
Sakurajima (Sakurajima -cho 5 chome)	4 pisos Contra fuego	1	¥15,200~ ¥29,800
Tomiya Danchi (Tomiya 3)	4 pisos Contra fuego	2	¥14,300~ ¥30,800
Las familias. 1°- 3° piso (No pueden solicitar las familias con anciano o impedido físico)			
Ichinomiya Danchi (Ichinomiya-cho 1177)	4 pisos Contra fuego	1	¥12,500~ ¥24,600
Haitsu Asahigaoka (Naka asahigaoka 4)	5 pisos Contra fuego	2	¥16,200~ ¥33,200
Sakurajima (Sakurajima-cho 5 chome)	4 pisos Contra fuego	1	¥16,300~ ¥32,100
Todas las familias. 1° -3° piso (Se puede alquilar persona que vive solo también.)			
Takaokayama Morinosato (Takaokadai 4)	3 pisos Contra fuego	2	¥20,700~ ¥41,300
Todas las familias. 4° piso (No se puede alquilar persona que vive solo.)			
Shiokazeno machi Isoyama (Higashi isoyama 2)	4 pisos Contra fuego	1	¥23,200~ ¥45,500
Todas las familias. 3° piso (Se puede alquilar persona que vive solo.)			
Shiokazeno machi Isoyama (Higashi isoyama 2)	4 pisos Contra fuego	1	¥13,700~ ¥27,000
Todas las familias. 1° piso (Persona que usa la silla con rueda. Se puede alquilar persona que vive solo.)			
Shiokazeno machi Isoyama (Higashi isoyama 2)	4 pisos Contra fuego	1	¥23,300~ ¥45,800

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆Quien reúna los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.

✓Hay pisos para la persona que vive solo. Confirme en Jutaku Seisaku-ka que hay otro requisito.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 6 (vie) y 31 (mar) /may.

Modo de selección: Se realizará un sorteo el 10/jun.

Temporada de entrada: Inicio de agosto.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.

Conferencia sobre la clase de refuerzo para las tareas de vacaciones de verano

< Información: SIFA ☎ 059-383-0724 >
sifa@mecha.ne.jp

Fecha: 29/may(dom) 13:30-15:30

Lugar: Gefre suzuka (3º piso Suzuka Kambe2-15-18)
(MAPA: <https://bit.ly/3rz5PIIm>)

Contenido: presentación de actividades
e intercambio de opiniones.

Vacante: 50 personas.

Solicitud: Informar a SIFA su nombre, dirección,
número de teléfono hasta 25/may(mie).



Consultas sobre los problemas de la vida cotidiana

< Información: Sangyo Seisaku-ka >
☎ 059-382-8698

Los abogados y especialistas de seguro social
aconsejarán sobre los problemas de vida cotidiana.

Mantendrá su secreto sin falta

Fecha: 28/may (sáb) 10:00-16:00

Lugar: Rodo Fukushi Kaikan

(Suzuka-shi Kambe Jishimachi 388,

Edificio que da la clase de japonés de JICE)

Tasa: Gratuito

Solicitud: Contactar con Kurashi Hot Station Suzuka
por teléfono hasta el 27/may(vie).

☎ 059-383-3358(martes a viernes 9:30-15:00)

✓ Atención solo en japonés.



Correspondencia de Hoken Center

< Información: Kenko zukuri-ka ☎ 059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka “Gan Kenshin tanto” >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Nyugan Cáncer mamario (por ecografía) Mujeres mayores de 20 años.	20(mie),30(sáb)/jul 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
☆ Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.			
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	20(mie),30(sáb)/jul 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
☆ No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos o implantes de silicona dentro del pecho o senos. ☆ Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario (mujeres registradas)			
Shikyu keigan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	20(mie),30(sáb)/jul 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 ✓ Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
☆ Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen. No se realiza el examen para las mujeres sin experiencia sexual, embarazadas y posibilidad de embarazo.			
Tuberculina (por radiografía) Mayores de 65 años	23/jun(jue) 9:00-11:00	Hoken center	Gratuito
☆ Personas que recibieron o va a recibir el examen de cáncer de pulmón o radiografía por pecho hasta el 31/mar/2023, no se puede recibir este examen.			

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/may(mar). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆ La familia que está eximido el impuesto municipal o recibe la ayuda social, podrá recibir el examen de cáncer de estómago y útero en gratuito.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.



Póngase la mascarilla cuando visite al centro de salud.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir la propagación de contagio de coronavirus.

“Información sobre seguridad de tránsito “

Señal de mano al cruzar un paso de peatones

Al cruzar levante la mano en un paso de peatones sin semáforo para avisar al conductor.

[Para mantener la seguridad]



1— Levantar la mano.
Y mirar al conductor
para avisar.

2 — Confirmar la
seguridad antes
de cruzar.

3— Tenga cuidado
mientras está
cruzando.

+ Agradecer al
conductor

Impuesto de este mes

★ Impuesto de carros pequeños. (anual)

【Plazo: hasta 31/mayo (mar)】

< Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos) > ☎ 059-382-9008

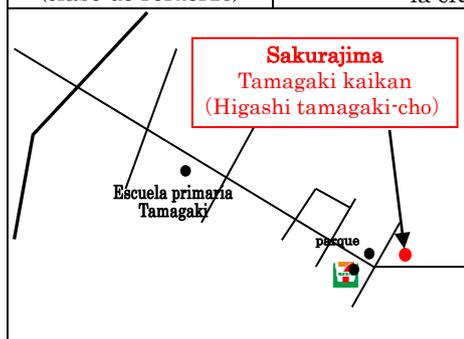
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugares de refugio https://bit.ly/3MjmcRZ 	★ Boletín mensual de Suzuka http://g.co/maps/4eumk 	★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo http://g.co/maps/bx9ab 
---	--	--



Curso de japonés y clase de refuerzo

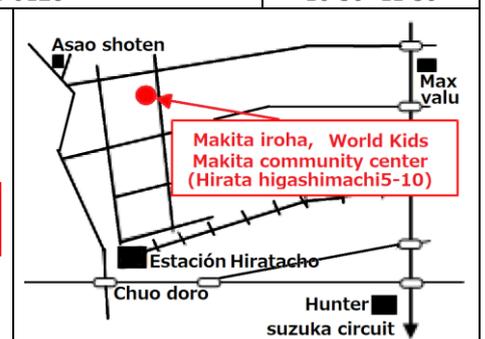
Curso	Nivel	Contacto	Mayo
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 080-3611-8799	7, 14, 21, 28 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 090-3836-1774	13, 20, 27 18:30~20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎ 080-3680-8049	14, 21, 28 10:30~11:40
SIFA		Oficina ☎ 059-383-0724 (En inglés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎ 090-3991-0129	7, 14, 21, 28 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids